

NATO UNCLASSIFIED
OTAN SANS CLASSIFICATION

STANDARDIZATION
AGREEMENT

ACCORD DE
NORMALISATION

STANAG 1489

SYSTEM SPECIFICATION FOR AN
INTEROPERABLE, MOBILE,
INTEGRATED HARBOUR
PROTECTION MODULE

SPÉCIFICATION SYSTÈME POUR
UN MODULE DE PROTECTION
PORTUAIRE INTEROPÉRABLE,
MOBILE ET INTÉGRÉ

EDITION/ÉDITION 1
20 March/mars 2019
NSO/0370(2019)UWWCG/1489



NORTH ATLANTIC
TREATY ORGANIZATION

ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD

Published by
the NATO STANDARDIZATION OFFICE
(NSO)

Publié par
le BUREAU OTAN
DE NORMALISATION (NSO)

© NATO/OTAN
NATO UNCLASSIFIED
OTAN SANS CLASSIFICATION

**NATO UNCLASSIFIED
OTAN SANS CLASSIFICATION**

20 March/mars 2019

**STANAG 1489
Edition/Édition 1**

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Document Database (NSDD), is promulgated herewith.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing nations and NATO bodies.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG does not supersede any document.

**DOCUMENTS ANNULÉS ET
REPLACÉS**

Ce STANAG n'annule et ne remplace aucun document.

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSO of their intention regarding its implementation.

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et à informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, le NSO de leur intention concernant sa mise en application.

Nations are requested to provide to the NSO their actual STANAG implementation details.

Les pays sont priés de fournir au NSO des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

**NATO UNCLASSIFIED
OTAN SANS CLASSIFICATION**

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a NATO UNCLASSIFIED document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member or partner nations, or NATO commands and bodies.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ

Ce STANAG est un document OTAN SANS CLASSIFICATION qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

**RESTRICTION CONCERNANT LA
REPRODUCTION**

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre), sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays partenaires, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.



Dieter Schmaglowski
Deputy Director NSO
Branch Head P&C

Zoltán GULYÁS
Brigadier General, HUNAF
Director, NATO Standardization Office

Zoltán GULYÁS
Général de division aérienne, HUNAF
Directeur du Bureau OTAN de
normalisation

STANAG 1489 Edition/Édition 1

**SYSTEM SPECIFICATION FOR AN
INTEROPERABLE, MOBILE,
INTEGRATED HARBOUR PROTECTION
MODULE**

**SPÉCIFICATION SYSTÈME POUR UN
MODULE DE PROTECTION PORTUAIRE
INTEROPÉRABLE, MOBILE ET INTÉGRÉ**

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

To provide a definition of the HPM concept, an overview of the functional elements, and to describe the operational (as far as necessary), technical and security context to achieve a HPM able to act together coherently, effectively and efficiently to achieve Allied tactical, operational and strategic objectives, able to be moved using typical means of transport and able to bring any single capability into use and controlled from a sole control station.

EXIGENCES D'INTEROPÉRABILITÉ

Définir le concept de module de protection portuaire (module HP) et décrire les éléments fonctionnels d'un tel module. Présenter le contexte opérationnel (avec la précision nécessaire), technique et de sécurité dans lequel doit s'inscrire la réalisation d'un module HP capable d'une action cohérente, efficace et efficiente visant à atteindre les objectifs tactiques, opératifs et stratégiques de l'Alliance, pouvant être transporté par des moyens courants et permettant la mise en œuvre d'une capacité quelconque à partir d'un centre contrôle unique.

AGREEMENT

Participating nations agree to implement the following standard.

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application la norme suivante.

STANDARDS

ANEP-90, Edition A

NORMES

ANEP-90, Édition A

OTHER RELATED DOCUMENTS

None.

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

Aucun.

NATIONAL DECISIONS

The national decisions regarding the ratification and implementation of this STANAG are provided to the NSO.

The national responses are recorded in the NATO Standardization Document Database (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

This STANAG is considered implemented when a nation has issued the necessary orders and instructions, putting the contents of this agreement into effect.

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG in accordance with AAP-03.

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG in accordance with AAP-03.

REVIEW

This STANAG is to be reviewed at least once every five years. The result of the review is recorded within the NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

DÉCISIONS NATIONALES

Les décisions nationales concernant la ratification et la mise en application du présent STANAG sont communiquées au NSO.

Les réponses nationales sont consignées dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD).

MISE EN APPLICATION DE L'ACCORD

Le présent STANAG est considéré comme étant mis en application par un pays dès que celui-ci a transmis les ordres et instructions nécessaires à la mise en œuvre des dispositions qu'il énonce.

Les pays sont invités à rendre compte de la mise en application effective du présent accord conformément à l'AAP-03.

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l'adoption du présent STANAG conformément à l'AAP-03.

RÉEXAMEN

Le présent STANAG doit être réexaminé au moins une fois tous les cinq ans. Le résultat de ce réexamen est consigné dans la NSDD.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l'autorité de tutelle (TA), qui traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

TASKING AUTHORITY

AUTORITÉ DE TUTELLE

This STANAG is supervised under the authority of:

Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

NATO NAVAL ARMAMENTS GROUP/
GROUPE OTAN SUR L'ARMEMENT DES FORCES NAVALES
(NNAG)

UNDER WATER WARFARE CAPABILITY GROUP/
GROUPE CAPACITAIRE GUERRE SOUS-MARINE
(UWWCG)

CUSTODIAN

PILOTE

The custodian of this STANAG is:

Le pilote du présent STANAG est :

GERMANY/ALLEMAGNE

Mr./M. Robert Steinborn
Bundesministerium der Verteidigung, Referat A IV5
Fontainengraben 150 53123 Bonn
E-mail:/Courriel : robertsteinborn@bmvq.bund.de
Tel:/Tél. : +49 228 1214377

FEEDBACK

INFORMATIONS EN RETOUR

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés au :

**NATO Standardization Office
(NSO)**

**Bureau OTAN de normalisation
(NSO)**

**Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique**